

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 21:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i powiedziała do Abrahama: Wypędź tę niewolnicę* i jej syna, bo nie będzie dziedziczył** syn tej niewolnicy z moim synem, z Izaakiem! ¹⁾²⁾

¹⁾ niewolnicę, אֲמָלָה , lub: służącą, kontekst domaga się jednak bardziej emocjonalnego wyrazu.

²⁾ Wg Kodeksu Hammurabiego (170-171), pan miał prawo uznać lub nie uznać dzieci służącej. Uznanie dawało im prawo do dziedziczenia na równi z dziećmi żony, w przypadku nieuznania służąca z dziećmi stawała się wolna, <x>10 21:10</x>L.